

## **Kálaad Yûdæ nyə á cilə yé Isâ í dúgyá nə kálaad mə Yûdæ yí**

Ja wó lə kálaad éga yí wo é dúg ná mátéédúléd né muud nyə á cilə yé nyəméfwó ηgə jaaw jíná dé né nyə wə «Yûdæ, lwaá mə Yésus-Krîst, mínyəηâ mə Zhâk» (Mat 13.55).

Kálaad mə Yûdæ nyə aηgê nə dúgya nə ηkúmba Dɔ, a ηgə dúgya nə okrîsten bêsh. Kéel dé í ηgə námá bul bæ nda dé Pyêr nyə á cilə kálaad yé ábeê dí yí (na ji, wo bul dúg 2Pr 2): okálaad obá bəəηg bêsh bwé á ηgə lúmbuli nə buud bwé á ηgə kyey nə wəgəwo wəgəwo mínjígúlá wá, bwáméfwó bwé ηgə cugə cug mísəm.

Yûdæ nyə a tééd kálaad yé nə isâ bwé də námá ci mátéédulé mə kálaad dí yí (1-2), né ndéé, a mú ka zə lúmbuli nə mimbáwúlú mí búúd myəəηgú nə ηkulû, buud sá ηgə ci né bwé á ηgə kyey nə nyaan-nyaan mínjígúlá zə nyíηgal Dɔ mə Yésus dí wá, a lwó mábêw bêsh bwé bá bwəma nə ndí má (3-16). Né ndéé, Yûdæ mú ci nə okrîsten báá né bwé yímúg mənyúúl búgád (17-23), ηgə kə shwóg ηgə bə minjígúlá bwé á bwey ηwa myá. A mú ka kə shínal kálaad nə yələ Zembî gúmá, «Zembî ηgwúd nə ηgwúd ηgə cug shé nəcé Cwámbe íshé Yésus-Krîst yé» (24-25).

Kálaad éga ηgə lwó ná ijóó bí nə məma məma ηkúl, a ka námá lwó né məma məma kwíindyá nə bwágé lúú í ηgə zhu okrîsten wə Zembî nə wə Yésus-Krîst íí, zhíí á Nkèηké Shíshim (20-21).

*Məbódá*

<sup>1</sup> Mə Yûdæ lwaá mə Yésus-Krîst, mə mínyəŋê mə Zhâk, mə wá mə cílá kálaad éga. Mə cílə bí buud Zembî Sóŋŋú mə céel wá, buud nyə á jôw wá, á ŋgé baagulə kə wós ja Yésus-Krîst mə bá zə yí. <sup>2</sup> Zembî búlɔg ŋgə gwág bí cey lámúd, a búlɔg sá nə milâm mí bóg bí nə shɛɛ, a búlɔg cɛɛl bî.

*Oyɛguli ó məshúgá búsa*

<sup>3</sup> Yé óshwá bâm mə búl cɛɛl wá, í á ŋgə ná bul bə mə yéesh nə mə cílɔg bí isâ í dúgyá nə cug Zembî mə yə shé bəsh yí. Mə mə ka kwey nə jísə mə yímbúlí nə mə cílɔg bí, wá bí ŋkul mányúúlád. Zembî nyə á yə miféeshá mí búúd myé búgə ja ŋgwúd á kandugə. Ságá lúmbúlí shú kaambúlélə nə búgə jəŋŋá. <sup>4</sup> Mpugá nə bóól búúd bí kú bish Zembî wá bwá á mə zə nyí bídí gwoonŋ dí nyima. Buud bəŋŋú bwá mə yid mpaam mə Zembî wúsá, í yida bə nda nywá wá í ŋgé ye bwo ŋkul nə bwá sáág ásíy-sîy; bwá ŋgə shwána Mása nə Cwámba wúsú Yésus-Krîst. Bweyúlə búúd bəŋŋú intúgúlí byáŋ í á bwey bə cilyá.

<sup>5</sup> Tɛɛm bə nə bí mə bwey mpu isâ íga byêsh nə sán sán, mə cɛɛl báásulə bí nə Cwámba nyə á yíl kúl búúd jé mányámád Igípten nji, nyə á zə janŋulə bəŋŋ bwá áshígé shwu mányúul nə nyə wá. <sup>6</sup> \*Wəéŋgəles bwá áshígé baagulə cé jáŋ wá, bwá á yida mpánŋulə jiya jáŋ wá, Cwámba nyə a wá bwo míkwoolú myâ kandugə kandugə dí, yídúgúd ŋgélə bwánd məma jwôw Zembî mə bá zə cígal mílósú yí. <sup>7</sup> Ntó námé,

---

**1:1** Mat 13.55; Mak 6.3    **1:2** 2Pr 1.2    **1:3** 1Tm 1.18    **1:4** 2Pr 2.1-22    **1:4** Gal 5.13; 2Pr 2.1    **1:5** MmN 12.51; Ilŋ 14.29-30; 1Kr 10.5; 2Pr 1.12-13    **1:6** 1Pr 3.19-20; 2Pr 2.4    **1:7** Mət 19.1-24; 2Pr 2.6

buud ɔ Sodom nә Gomor nә miŋgwála b́ánɔŋ bwé á bә mәlaad wá, bwé á wusә mәnyúul ásýy-sýy dí nda wә́eŋgәles bɔɔŋg, bwé ná bwé kә nә jaŋga ná ndeé kә jaŋga míshwun mí cúgә mbií ŋgwúd nә myáŋ myá. Nda bwé á sá ntó ná, bwé ŋgә yóɔla nә intágulí yá kuda á kandugә kandugә: mәma yuug wәni.

<sup>8</sup> Ná ndeé, buud bwé á má zә nyíi bídí gwoong d́i nyima óni, bwé ŋgә námá sá isâ mbií ŋgwúdú wɔɔŋgâ. Bwé ŋgә yád mәnyúul máŋ nda buud bwé ŋgә cugә cug í dә bә mántamád wá, bwé ŋgә ban jiya ícwamba má Zembî, ŋgә lás nә wә́eŋgәles wâ mílwanә \*bwaasúlә mpu. <sup>9</sup> Í njúl ná Míshiyêl, kúkú má wә́eŋgәles nyә a shígә sá ntó. Ja bá Njwû mәjamb bwé á sәŋusa mәkêl shú mbimbә má Moyíz yí, nyә a shígә bwelә lás nә Njwû mәjamb bwaasúlә mpu. Nyә á yida ci nә nyә ná: «Zembî ŋkáándág nә wo.» <sup>10</sup> Nji, bәŋ bí ná, sá bwé ampúyә yí, bwé lás nә gwo bwaasúlә mpu; bwé ŋgә cugә nda ocúdú, dә sá isâ nda bwé cúgә nә milâm; Zembî mә bá jaŋgulә bwo. <sup>11</sup> Mәntágulә nә bwo, nәcé bwé ŋgә bә kuú njɔɔnd mә Káan; bwé má wá mәnyúul ócícéndé dí ná bwé śq \*mwaanê nda Balaam bwé má yә shwiy nәcé bwé má sá míŋgáádә nda Korê. <sup>12</sup> Sәeŋgyálә b́ínɔŋ má sә́eŋgyá ídína dí yí í yidá bә bí bɔɔgú; bwé sá ŋgúlúgú dәg kú gwág shwôn, bwé yáág nji nә bwáméfwó. Búsә nda miŋkúdú mí dә bándawo ntó ná ndeé ŋkwô mú zә caam myo mpú kú nywô myá. Búsә nda ilí í má bә kú wúmә wәla lә mpúmә dí, í má mun ná ndeé í má shwáás yí. <sup>13</sup> Námә nda

**1:8** 2Pr 2.10    **1:9** Mbá 34.6; Zak 3.2; 2Pr 2.11 Míshiyêl: Mbú 12.7

**1:10** 2Pr 2.12    **1:11** Káan: Mәt 4.3-8; 1Yn 3.12 Balaam: Ilŋ 22.7, 17; 1Pr 2.15 Korê: Ilŋ 16.1-34    **1:12** 2Pr 2.13, 17    **1:13** Iza 57.20; 2Pr 2.17

ikwɔ́ í mâḥ í dæ wusə vúl nə isâ í mábwam mimbii mimbii ncindye dí ná, ntó námá wá bwá dæ wéeshali mísóólúgú mí shwôn myáḥ mísh má búúd dí yé. Bwá nyiḡgə námá bæ nda wəacén-céní wá jon bwá má wú lwon wáḡúd ḡgə ntâḥ ntó wá; Zembî má kwambələ bwo jáḡ jiya kúl yídúgú á ná kulúd jí kandugə á kandugə yí.

<sup>14</sup> Inəḡ muud á kala búúd zangbá mpəsə má Adam, nyə a cúndə cúndá wáḡ nə: «Cwamba ḡgə zə nə wéḡgəles bé, búšə bímbí múúd cúgé nə ḡkul lɔ́ yí.

<sup>15</sup> A zə sámb búúd bēsh milású, zə bwaagələ búúd bí kú bísh Zembî wá bów-bôw mísóólúgú myáḥ myâ kú bísh Zembî, nə iciyá í mpyóḡ byēsh ósól ɔ́ \*mísám bəḡḡgə bwá á lás nə nyə yí.» <sup>16</sup> Haaw! Buud bí kú bísh Zembî wá búšə nji né shúsúlú shúsúlú, nji bwá wá dæ tədəwa nə məlal má cug; kuú ḡḡənd wáḡ í ḡgə bɛ nji bów-bôw íyéesh byáḡ; bwá dæ lás məma míkaand, bwá faag múúd nji nyəḡḡgə bí nə ḡkul ḡwa mfíi nyódí yé.

### *Məcwûḡ shú óbúgəla*

<sup>17</sup> Bi bāḡ oshwə bām má búl cəel wá, tódúgágá isâ \*búúd ɔ́ lwámá ó Cwamba wúsú Yésus-Krîst bwá á jaaw yág yí. <sup>18</sup> ḡgáá né bwá á ci nə bí ná, «Ja í bá zə bæ né cug á shí ga í wál zə shîn yí, buud ɔ́ cóógú bwá bá bæ, kuú ḡḡənd wáḡ í bá ḡgə bɛ nji iyéesh byáḡ yâ kú bísh Zembî.» <sup>19</sup> Bwá wə óni; bwá ḡgə sá né buud bwá ḡgəḡ nə béégya, bwá ḡgə cugə nji nda isâ í shí í ḡḡé kə bwo mílúúd ná, bwá cúgé nə Shíshim má Zembî.

<sup>20</sup> Bi bāḡ oshwə bām má búl cəel wá, wágá ḡkul nyín nyēsh né bí dúg dæ cwínya, bóól cwínyá bóól

**1:14** Mat 25.31 Inəḡ: Mət 5.18, 21-24; Heb 11.5 **1:17** 2Pr 3.2

**1:18** 2Pr 3.3; 2Tm 3.1; 3.2-6 **1:20** Kol 2.7

shú ná cug jín jêsh í bág nji ísâ bí á \*búgula yíid. Dugá sá mójægula bi ngé bɛ kwíindyá Nkɛnkɛ Shíshim mæ kwíind bí yí. <sup>21</sup> Cwámba íshé Yésus-Kríst mæ bá zæ lwó ná a gwág shé cey lámúd, a bá zæ yə shé cug á kandugə kandugə. Té bí é ngə bwánd wəla dɔɔng yí, ngəgá nə cugə bi ngə mpu ná Zembî ngə cɛel bî. <sup>22</sup> Gwágúgá buud bwé ngə ná zhízhigə wá nkúnkwónúlə. <sup>23</sup> Bɔɔng bwé mú ngə kə kuda dí wá, dáágúségá yíl bwo, bwé fáámug. Bi ɔ gwág bóólúgá nkúnkwónúlə. Nji bi ɔ bey, mpiigá ísâ bwé ngə sá yí, bí mpii tɔ káándó bwé ámə sá mábôw nə ndî yí.

### *Zembî ηwág gúmá*

<sup>24</sup> Nó ndéé, Zembî jí nə nkul sá ná bi bág kú bwim bɔɔgú, bi ka bá kə tɔw nə məshusug nyádí mílwanád, bi njúl kú ná sá á jumúg yé, <sup>25</sup> nyə Zembî ηgwûd nə ηgwûd ngə cug shé nəcé Cwámba íshé Yésus-Kríst yé, a ηwág gúmá, nə icwámba, nə nkul, nə ijwûga, tééd mátéédúléd, zə wóós múús, kə kumə kandugə á kandugə! Amen.

## **Kálaad Zεmbî : Sə́ á Gúgwáan New Testament in Makaa**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Makaa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Makaa

**© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2018-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

d1606f4a-0ada-5be8-9b44-23b40e4b3495